GCSE French Reading Foundation tier

Paper 3 Mark scheme

SECTION A: READING COMPREHENSION

Question number	Answer	Mark
1(a)	Enzo	(1)

Question number	Answer	Mark
1(b)	Alex	(1)

Question number	Answer	Mark
1(c)	Clara	(1)

Question number	Answer	Mark
1(d)	Enzo	(1)

Question number	Answer	Mark
1(e)	Clara	(1)

Question number	Answer	Mark
1(f)	Alex	(1)

Question number	Answer	Mark
2	B, C, E	(3)

Question number	Answer	Mark
3(a)(i)	B	(1)

Question number	Answer	Mark
3(a)(ii)	C	(1)

Question number	Answer	Mark
3(b)	B	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
4(a)	**One thing she likes to eat:** **EITHER** fish **OR** fruits **OR** healthy food **One sport she takes part it:** **EITHER** judo **OR** tennis	Any other food. Basketball/team sport. Any other sports.	**(1)** **(1)**

Question number	Answer	Reject	Mark
4(b)	**One reason why he eats vegetables:** **EITHER** (He) doesn't like meat. **OR** (He is) vegetarian. **One sport he particularly likes:** **EITHER** handball **OR** swimming	He/They love(s) pizza. Football/sport at school. Any other sports.	**(1)** **(1)**

Question number	Answer	Mark
5	A, C, F	**(3)**

Question number	Answer	Mark
6(a)	comfortable	**(1)**

Question number	Answer	Mark
6(b)	museum	**(1)**

Question number	Answer	Mark
6(c)	theatre	**(1)**

Question number	Answer	Mark
7(a)(i)	C	**(1)**

Question number	Answer	Mark
7(a)(ii)	B	**(1)**

Question number	Answer	Mark
7(a)(iii)	C	(1)

Question number	Answer	Mark
7(a)(iv)	A	(1)

Question number	Answer	Mark
7(b)	C	(1)

Question number	Answer	Mark
8(a)(i)	medicine	(1)

Question number	Answer	Mark
8(a)(ii)	beautiful	(1)

Question number	Answer	Mark
8(a)(iii)	white	(1)

Question number	Answer	Mark
8(b)(i)	B	(1)

Question number	Answer	Mark
8(b)(ii)	C	(1)

Question number	Answer	Mark
8(c)(i)	(a birthday) cake	(1)

Question number	Answer	Mark
8(c)(ii)	**EITHER** trainers **OR** (a) dress	(1)

Question number	Answer	Mark
9(a)	**Her future education plans:** **EITHER** to study (in a college/Sixth form) **OR** to study abroad/in England **Reason why:** **EITHER** to improve her English (level).	(1) (1)

Question number	Answer	Mark
9(b)	**His future education plans:** **EITHER** to leave school **OR** to do (a) training (course)/an apprenticeship **Reason why:** **EITHER** to work in a bank **OR** to do the same job as his uncle **OR** to get a good salary/wage	**(1)** **(1)**

Question number	Answer	Mark
9(c)	**His future education plans:** **EITHER** to continue his studies **OR** to go to university (in Paris) **Reason why:** to be a (maths) teacher	**(1)** **(1)**

SECTION B: TRANSLATION INTO ENGLISH

Question 10

Mark	AO2: Response to stimulus
9–10	The meaning of the original language is appropriately transferred. Any errors do not detract from the overall clarity of the message.
6–8	The meaning of the original language is mostly transferred appropriately. Occasional errors affect the clarity of the message, e.g. incorrect words, omitted words, inexact syntax.
3–5	The meaning of parts of the original language is appropriately transferred. Some errors prevent the message being conveyed, e.g. some use of incorrect words, omitted phrases, incorrect tenses.
1–2	Only isolated words or phrases are appropriately transferred. There are frequent errors and omissions that prevent the message being conveyed, e.g. frequent use of incorrect words, omitted phrases, incorrect tenses.
0	No rewardable communication.

The following example response gives an appropriate transference of meaning. Any alternative, appropriate wording will also be rewarded.

Question number	Model response
10(a)	I like comedies on television.
10(b)	My brother is an actor in a series.
10(c)	I hate dramas, I prefer action films.
10(d)	Yesterday, I watched the news.
10(e)	If I have time, I go to the cinema.

Exemplification of the mark scheme: Translation example responses

Example Response 1

(a) I like watching funny TV.
(b) My brother is an actor in a series.
(c) I hate drama, I prefer action films.
(d) Yesterday, I watched the news.
(e) If I have time, I go to the cinema.

Total marks: 9 marks
The meaning of the original language is appropriately transferred. There are no errors which detract from the overall clarity of the message. Instead of "comedies" the candidate uses "*funny TV".* Because of this deviation the response sits at the bottom end of the 9-10 mark band instead of achieving full marks.

Example Response 2

(a) I like watching comedies.
(b) My brother is serious actor.
(c) I hate sad films, I prefer films with action.
(d) Yesterday, I watched documentaries.
(e) …. I go to the cinema.

Total marks: 5 marks
Overall, the meaning of parts of the original language is appropriately transferred, such as (a), and parts of the other sentences. Some errors prevent the message being conveyed, (e.g., "*serious*", "*sad films*", "*documentaries*"), and sentence (e) is incomplete. The response best sits at the upper end of the 3-5 mark band.

Example Response 3

(a) I like comedy shows on TV.
(b) My brother is acting serious.
(c) I hate tragedies, I prefer….
(d) Tomorrow, I had information.
(e) It's hot, …. cinema.

Total marks: 3 marks
Only isolated words or phrases (e.g., "*My brother*", "*I prefer*"), are appropriately transferred except for (a), which is appropriately transferred. There are several omissions and frequently incorrect words. For this reason, the best fit mark would be in the lower end of the 3-5 mark band.

This document was informed, directly or indirectly, by use of the tool: Finlayson, N., Marsden, E., & Anthony, L. (2022). MultilingProfiler (Version 3) [Computer software]. University of York. Accessed March 2023 at https://www.multilingprofiler.net/